

範文考起學生 排隊因為五倫？

考評局揭文憑試中文科答案千奇百趣 腼腆誤當欣慰雀躍

香港文匯報訊（記者 詹漢基）考評局昨日出版2018年中學文憑考試試題專輯，中國語文科今年再次引入範文考核，報告指雖然題目「簡單直接」，惟考生對範文熟悉程度「兩極」，表現參差；在說話能力方面，有考生搞笑地以五倫論述排隊現象，稱中國文化強調「君君臣臣父父子子」，足見排隊古已有之；亦有考生謂通宵排隊取得心頭好是「忠誠信實」的表現，讓人啼笑皆非。

2018年文憑試中國語文科，有12篇文言文指定篇章首次納入卷一閱讀理解甲部，佔卷一分數30%。報告指出8題中共有5題被評為整體「表現欠佳」或「未如理想」，學生表現差異大，表現良好者作答「簡明扼要」，但也有學生「胡亂堆砌」甚或「張冠李戴」，有人錯誤引用《聲聲慢》詞句作答《青玉案》題目。

僅26%人識《出師表》「陟罰臧否」

報告提到，甲部試題「簡單直接」，可惜考生對文字字詞掌握不全，答得最差的《出師表》中，問及「陟罰臧否」中「否」字的意思，只有26%人可以指出是「貶斥」之意，其餘考生誤答的內容被形容是「五花八門，難以歸類」，反映考生未能掌握範文。另一條問及《廉頗藺相如列傳》中「大王見臣列觀，禮節甚倨」，「倨」是「傲慢」之意，考生卻錯誤理解為「隆重、周到」。

在審題方面，不少考生未能掌握問題關鍵，例如考題問及《出師表》中，為何「表」的文體帶有明顯的個人感情，不少考生沒能圍繞「個人感情」進行闡述，以致答案蕪雜、組織紊亂。

在答題方面，報告指考生闡述能力頗弱，例如在《青玉案》題中，考生只能停留在表面層次，單純指出詞中情懷與手法，無法進一步闡釋詞人如何運用「襯托」手法表現「情懷」。

寫作多跟套路 取材缺乏變化

至於白話文篇章方面，報告指很多考生作答《孤獨的理由》時，在領悟和闡述細

膩感情時能力頗見不足，只會抄錄零碎片段或重複「孤單落寂」等字眼；在理解方面，考生更將「腼腆」一詞錯誤理解為「欣慰」、「雀躍」。

報告建議，考生不應該將高中時間全部用在預備12篇文言文範文，以免「執一廢百」，而是應擴闊閱讀層面替代操練試卷，以提升語文素養。

在寫作卷，報告指考生表現一般，考生之間水平較為接近。有近七成考生選擇題一「重遊舊地所見有感」，但考生取材變化不大，多以母校及故鄉為主題，對人物描寫粗疏，寫老師者只能指出老師頭髮花白，人物欠缺個性，千人一貌。

整體而言，離題情況不多，但按套路寫作的風氣漸盛，提醒考生切勿背誦「模擬作文」應試，否則相關部分不予評閱。

排通宵購心頭好竟算「忠誠」

此外，報告稱讀考生在說話能力「闡述」方面略有進步，大多能掌握題旨，不過有考生「機械式」地引用不相干的文化概念，例如有考生以五倫論述排隊現象，稱中國文化強調「君君臣臣父父子子」，足見排隊古已有之；亦有考生謂通宵排隊取得心頭好是「忠誠信實」的表現，令人失笑。

在聆聽及綜合能力考核一卷中，報告認為考生的聆聽能力整體表現甚佳，值得欣喜；於綜合能力考核方面，大多審題能力頗佳。

報告提醒考生，日常生活中可學可思之事物「俯拾皆是」，需多留意新聞，分析社會議題，鍛煉慎思明辨的功夫。



■考評局特別於網誌引述文憑試試題專輯內容，澄清坊間流傳有關中英文口試及通識答題的謬誤。



■2018中學文憑試中文科、英文科及通識教育科試題專輯昨日發售。香港文匯報記者詹漢基 攝

太依賴筆記卡 英口試竟成句寫低

特稿

社會除了關注考生於文憑試中國語文科表現外，核心科之一的英文科及通識教育科也是焦點。在英文口試中，專輯指考生有過分依賴筆記卡的問題，提醒考生做筆記時應只寫低短句或關鍵詞以提醒自己想說的內容或意念，而非整句寫低。而在通識資料回應題中，考生被指在閱讀、綜合資料、釐清議題範疇與爭議方面「仍有很大的進步空間」。

英文科方面，試題專輯指不少考生於閱讀卷中的填充題表現欠佳，包括胡亂照抄閱讀篇章的內容，重複問題已提供的資料，亦未能處理單單數及動詞時式等。

作文卷則出現背誦範文句式情況，試題專輯強調，因為與考生本身的寫作風格明顯不同，有關問題很容易察覺。

至於英文口試，考生有過分依賴筆記卡的問題，強調考生做筆記時應只寫低短句或關鍵詞，以提醒自己想說的內容或意念，而非整句寫低。

專輯又提醒考生，在小組討論中長時間「致辭」主導發言並不必然獲取高分，考生應視其他小組成員為夥伴，適當聆聽、回應、評論或要求說明其他人所提出的內容，考生對討論的貢獻及小組成員間的「健康交流」才是考官評分的關鍵。

通識釐清議題有「很大進步空間」

在通識教育科方面，專輯報告指，考生於卷一（資料回應題）中，在閱讀、綜合資料、釐清議題範疇與爭議方面「仍有很大的進步空間」。

以卷一其中一條題目探討器官捐贈議題，考生需要根據報章材料及圖表作答，

被問到伊朗和新加坡為活體器官捐贈者提供經濟補償所引發的兩個爭議，大部分學生無法將資料內容概括為「市場」、「道德」及「人權」等概念進行討論。

在卷二（延伸回應題）中，考生只需選取一題作答，其中探討「留守兒童」情況的題目，大部分考生能解釋「留守兒童」的問題，如教育水平欠佳及缺乏家長照顧等，但不少人未能把這些問題與中國未來發展聯繫起來，只有少數高能力考生能解釋這些問題對中國未來發展造成什麼影響，如人力資源的開發、經濟發展及社會穩定性等。

被問到在現代化社會中養育孩子，社區是否比家庭擔當更大的角色。報告指考生掌握「社區」一詞存在困難，亦無法指出社區能提供日間託兒服務等具體例子，導致這題整體表現欠佳。

■香港文匯報記者 詹漢基

浸大夥騰訊創新法 AI訓練速度破世績

香港文匯報訊（記者 高鈺）浸會大學的學者與騰訊機器學習平台人員，合作創出一項新方法，能夠快速地教導電腦學習辨別資料並保持準確度，令人工智能（AI）的訓練速度突破國際紀錄，完成訓練時間較現有最佳技術少一半以上！團隊利用名為「張量融合（tensor fusion）」的通訊方式，將大量小型的數據塊集成成更較大的組件，大大提升訓練效率。

由浸大計算機科學系教授褚曉文和博士生施少懷等人組成的研究團隊，提出了一項新的優化方法去調整訓練系統，令機器學習達到最佳效果而維持原有的準確度。

有關方法可於維持基準準確性的前提下，只需用4分鐘完成訓練AlexNet（現有國際紀錄為11分鐘）和6.6分鐘完成訓練ResNet-50（現有國際紀錄為15分鐘）這兩種機器學習系統以辨別圖像。

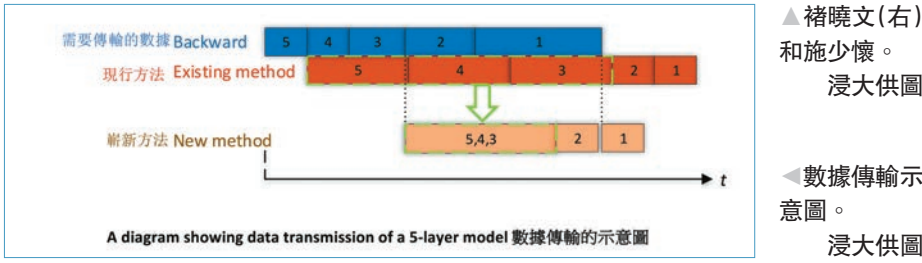
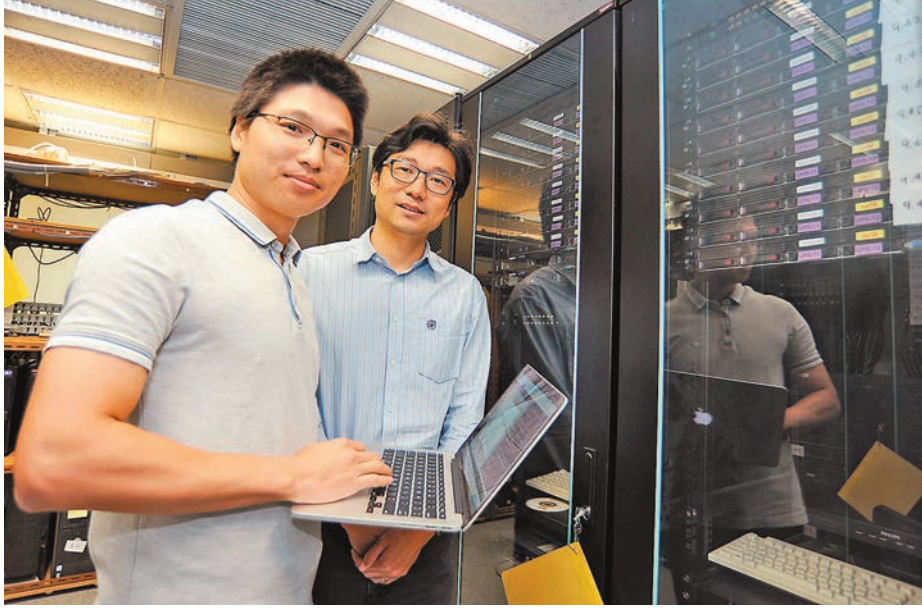
褚曉文介紹說，坊間訓練人工智能的方法五花八門，不過「當

研究人員致力訓練系統造出更快的識別時間，準確度卻下降。因此，教授機器快速並準確學習一直是研究人員追求的目標。」

運算更快 維持準確度

他表示，人工智能訓練時間往往受「運算時間」和「通訊時間」影響，是次研究團隊於兩方面都取得突破：針對「運算時間」團隊使用較簡易的「FP16」取代傳統的「FP32」運算法，成功令運算更快又維持原有準確度；而在「通訊時間」方面，團隊又創新利用一種名為「張量融合（tensor fusion）」的方式，將大量小型的數據塊集成成更較大的組件，透過改進整個人工智能訓練的通訊模式，提升訓練效率。

這項新技術可應用到更快準確地辨別資料，以及其他人工智能的應用，例如機器翻譯、自然語言處理（簡稱NLP，讓電腦擁有理解人類語言的能力）、醫療圖像分析和集體線上遊戲等。



▲褚曉文(右)和施少懷。浸大供圖
▲數據傳輸示意圖。浸大供圖

全國兩創業賽 港生奪4金



■「全國大學生創業大賽—香港區頒獎典禮2018」昨日舉行，表揚於過去一個月兩個全國創業賽獲獎的港生團隊。

香港文匯報訊（記者 高鈺）在過去的10月及11月初，來自香港多所大專院校的優秀創業團隊組成了香港代表隊，參加兩項全國規模最大的「第四屆『中國互聯網+』大學生創新創業大賽」及「『創青春』全國大學生創業大賽」，43個項目中共奪得4個金獎，成績突出為港爭光。

組織香港隊的香港新一代文化協會昨日舉行「全國大學生創業大賽—香港區頒獎典禮2018」，表揚於上述大賽獲獎的港生。大會並邀得中聯辦副主任陳冬主禮，中聯辦教育科技部部長李魯、青年工作部副部長楊成偉則任頒獎嘉賓。

「中國互聯網+」創業賽10月中在廈門舉行，今年是香港首次以「香港特區代表隊」名義參賽，20個參賽項目中共獲得3項金獎，包括中文大學的「Tita-

nology 自潔門柄」、香港大學的「蟻知未來」線上平台及科技大學的「圖方科技：圖像商品防偽系統」項目，另其他參賽作品亦獲得7銀10銅。

港大膺「先進集體獎」

此外，港大更於賽事中獲頒全國僅20所高等院校可得到的「先進集體獎」，成績突出，於港澳地區領先。

至於「創青春」創業賽則在10月底至11月初在浙江舉行，港隊共派出23個項目、66位代表參加終審決賽，獲得1金16銀6銅。其中奪金的中文大學「菇創未來：Mushroom-X」社創企業項目，通過研發耕作及處理菇菌技術，不單可讓菇菌作為糧食，亦可應用作肥料、生物飼料及如可替代塑膠的新材料，希望推動社會可持續發展。

「朋友」相識多年 才稱得是 friend

明師語趣

我們學習英語最大的障礙並非文法的問題，也並非是語音的掌握，而是思想或概念的正確表達。同樣是「朋友」，在中文裡的意思並不一定完全等於英文裡的意思；又或者「學生」在中文裡的用法並不一定跟英文裡的用法相同，而「包括」在中文裡和英文裡表達的思想更是大相逕庭。

在中文裡，我們往往什麼時候都會用上「朋友」這個稱謂去指任何我們希望將會發展友好關係的人身上，例如我往往會說她是我昨天認識的①朋友、他是我相識多年的②朋友、各位坐在觀眾席的③朋友。

很明顯在英文裡，①朋友應該用上 acquaintance，②朋友應該用上 friend，而③朋友就應該改為 audience。

低年級生稱pupil 高年級叫student

至於「學生」這個概念又如何？在中文裡，小學生，中學生甚至大學生，又或者申請入學的都是學生，入了學的又是學生，通通都是學生；但在英文中，稍為年紀小的一般稱為pupil，而在高年級才叫作student，但竟有人寫「There are 40 students in that kindergarten.」

對於還在申請入學的人我們應叫作applicant；而入了學的才是student。如果那些申請人已經是student，又何必申請入學？所以一些句子如「In this academic year, over 1,000 students applied for the programme offered by that college.」簡直摸不着頭腦。

「包括」這個概念更加錯得離譜。在中文裡，這幾十年來「包括」這個詞的含義轉變了很多次，非常複雜。它至少有下列幾個用法：

第一，它用來指一個整體概念的所有組成部分。例如：香港特別行政區包括香港島、九龍半島、新界及離島。這個時候，英文方面最好用上「is composed of」或「comprises」或「consists of」，例如「The HKSAR consists of Hong Kong Island, Kowloon Peninsula, New Territories and outlying Islands.」

第二，有時候「包括」會解作一個整體概念中某些組成部分，例如香港特別行政區包括香港島。這個情況下，英文應該寫作「HKSAR includes Hong Kong Island.」當你用上include時，這就暗示除了Hong Kong Island之外還有其他島嶼。

總而言之，我們不能以心中的「中文概念」去表達部分英語概念。因此，要是想用英文表達得流暢，首先必須了解自己想像什麼，了解字詞的含義，而不是單純追求字面上的翻譯。

■朱偉基

明愛專上學院人文及語言學院講師

